



展覽名稱：未來的軌跡—台灣當代藝術展（義大利返國展）

展覽日期：97年9月6日~11月9日

展覽地點：高雄市立美術館101~103展覽室

# 從何方——到何處？

文/茱莉亞·德芮娜薇克（義大利拿波里當代美術館館長） 翻譯/卓群翻譯

“對未來的真正慷慨繫於對現在毫無保留的付出。”

卡謬（Albert Camus）

「未來的軌跡」（Footprints into the Future）隱喻時光中直接連結過去與未來的一個通道。這個隱喻意味著時間的可見性，或者說一眼即可看出從過去「發展」進入明日的能力。此一隱喻之

言外之意顯然具有倫理本質：啓示吾人要以不忘過去的態度迎向未來，此外，並激發一種覺醒，那就是：今日的種種皆是過去的演繹，同時是創造未來景觀的基石。

邀集12位台灣當代藝術家展出作品的念頭起於2005年12月我的一趟台灣之行。在那趟應文建會紐約台北文化中心之邀來到台灣（前稱「福爾摩沙」）的短暫拜訪中，我由北而南從台北到高雄馬不停蹄地訪問了許多展館、美術館、藝術空間、藝術家工作室和美術學院。在訪問過程中，我認識了我的共同策展人高雄市立美術館展覽組組長曾芳玲。我衷心感謝她在策劃這次展出計劃之拿波里展期中所表現的敏感性、熱忱、和不屈不撓的精神。我對初次造訪的台灣和台灣的藝術風貌，留下非常深刻的印象。我發現，中華民國是個高度現代的國家，擁有許多當代建築和現代化基礎建設。儘管台灣在景觀上與西方世界有



● 張和民〈海浦猴精〉2006 陶 102×40×55cm 藝術家自藏（攝影：林佳禾）。

類似之處，但文化遺產和精神氣質卻是無所不在的。

台灣人民的日常生活似乎是由傳統與高科技現代生活標準交織而成。透過對人們親近廟宇方式、研習書法的抒發（台灣的中文沒有比照中國簡體化）、以及許多其他日常生活特點的觀察，我對台灣現實的詮釋，建立在參照風水的城市體系詮釋上。台灣的藝術風貌很有活力，我們每天的行程都排得很滿，甚至連用餐都是在藝術家們的電腦螢幕前匆匆打發的。我們邀請藝術家們向三位來自紐約的策展人展示他們的作品（我此行的兩位同伴是芭芭拉·倫敦(Barbara London)和艾兒嘉·薇蒙(Elga Wimmer)）。

回到家以後，我非常渴望策劃一個藝術展，以便充分發揮這趟極其豐富的經驗。為背景研究建立導引線，對我來說一點困難也沒有，因為在我看來，台灣藝術家的創造力與台灣文化的強烈連結非常明顯。即使當他們在賣弄源自媒體文化的想像力時，其文化連結仍然很強烈。事實上，媒體文化已經變得非常統一和全球化。

在義大利舉辦這樣一個台灣當代藝術展的訴求是非常強烈的，因為在某種意義上，台灣藝術家所處的一種境況與義大利藝術家非常類似。事實上，義大利一般被認為是西方文明的搖籃。素有「美麗國度」（Bel Paese）之稱的義大利是全世界最熱門的觀光目的國之一，因為義大利境內擁有無數歷史和文化遺產，其中41處遺跡已被聯合國教科文組織（UNESCO）評定為世界遺產，因此也使得義大利名列擁有世界遺產的138個國家名單中的首位。

雖然在西方人的想像中，台灣並未享有古老文化研究勝地的名聲，而是由中國在UNESCO的「分類」名單中繼義大利和西班牙之後名列第三，但台灣人民



● 涂維政〈BM66號石牆—魂遁之門〉600×300×10cm 奇石 出土年代2007（攝影：林佳禾）



● 洪東祿〈天人1〉2002 3D影像、光柵片、燈箱 典藏藝術家家庭股份有限公司藏

對他們本身的文化遺產顯然有著很深刻的感受。顯然地，中華文化藝術最重要的收藏館位於台灣首府台北這個事實，為台灣人民對傳統之共同敏感度的形成發揮了促成效果。毛澤東於1949年10月1日宣告中華人民共和國成立後，他的對手蔣介石撤退到台灣時，不但帶走了中國的黃金存底和部分空軍和海軍部隊，也從北京紫禁城和南京明故宮帶走許多藝術珍品。這些稀世珍品如今成了台北故宮博物院的主要收藏，也是研究中國文化的重要資源。

曾經有人比較台灣和義大利藝術家的境況後指出，這兩個國家都擁有代表高度啟發來源的文化遺產。在這種狀況下，很可能發生文化「包袱」太重，以致於造成背負包袱者腳步遲緩的情形。光是維持文化傳承可能就非常吃力。將文化遺產傳遞給未來的世代，需要真正的溝通活動，如此才能使我們祖先



● 呂沐苳〈有完沒完〉2000 影像裝置 藝術家自藏（影像提供：拿波里當代美術館）



● 林書民〈内功〉2005 腦波儀互動裝置：技術支援：工研院創意中心 藝術家自藏（攝影：林佳禾）

的寶貴遺產可以被理解。在一個背負數千年文化的環境中，什麼人有這樣的勇氣、能量和想像力去創作新的東西，這實在是個挑戰。

受邀參加「未來的軌跡：台灣當代藝術展」的12位藝術家，雖然都從事當代藝術創作，但他們採用各種不同的表現語言，以創新的手法來處理古代和現代的主题。從油畫到雕刻、裝置、攝影、影像和新媒體藝術，這項藝術展的表現方式非常廣泛，展現出一種面對沉重文化遺產的從容態度。

有關創作力來源和現代化的討論已經非常多，普遍的共同看法是，唯有在一個自由民主的社會，現代化才有可能廣泛地實現。

這次藝術展所呈現的台灣當代藝術透露出一種虛幻的親近傳統方法，而並不僅止於折衷的符號遊戲。雖然這些作品在態度上偶爾似乎有些輕佻，但我們注意到，這些作品無論在內涵和美學上都呈現出一股凝聚力，不禁使我們想到，這12位藝術家的作品受傳統文化影響的面向，似乎都巧合地與林書民的創作中有著某種程度的相似。林書民的作品〈内功〉的構成是一場兩個人之間的競爭遊戲。兩位競爭者面對面坐著，戴著頭戴式接收器，用以測量他們腦中的α波。他們的大腦資料被電腦轉化為蓮花投影。競爭者可以看到映照在他們腳前地板上的蓮花開展。就完美的禪宗和諧而論，優勝者是最能放鬆心情的那位，因此他的蓮花開放得也比較茂盛。

或許這就是台灣文化的實力所在。儘管台灣與鄰近國家存在著極度緊張和競爭的關係，但台灣文化始終知道如何保持內在的寧靜。從內在寧靜中，台灣產生出不僅限於科技的源源不絕的創新。■